

## Les Règles de l'art

### *Portrait in Motion (2002), Nadia Myre*

*Fiche enseignant / Niveau intermédiaire*

*Visionnez la vidéo d'expert de Marie-Ève Beaupré sur ÉducART ([educart.ca](http://educart.ca)), dans la section « Territoires et identités ».*

#### Concept

Avec *Les Règles de l'art*, Francolab vous invite à plonger dans l'univers des beaux-arts pour découvrir quelques grandes œuvres d'artistes canadiens. Réalisé en collaboration avec le Musée des beaux-arts de Montréal, ce projet vise non seulement à développer ses compétences en français, mais aussi à aiguiser son sens de l'observation et à développer sa créativité.

Découvrez ici *Portrait in motion*, une vidéo numérique réalisée en 2002 par l'artiste Nadia Myre, à travers la vidéo présentée par la conservatrice Marie-Ève Beaupré.

#### Thèmes

La nature, l'autoportrait, le portrait, le mouvement, la vidéo, la sculpture, l'identité, le territoire.

#### Objectifs

*Niveau débutant*

- Objectifs pragmatiques
  - formuler des hypothèses à partir de la bande sonore de l'œuvre
  - trouver un titre français à l'œuvre
  - répondre à des questions d'observation
  - établir des liens entre l'œuvre et l'artiste
  - comprendre les explications fournies par la conservatrice du musée
  - formuler des phrases pour contextualiser les mots clés du film
  - partager des impressions sur l'œuvre et en comprendre le sens
  - résumer les étapes du film au fil de son déroulement
  - commenter et interpréter une œuvre filmée

- Objectif linguistique
  - enrichir son vocabulaire sur les thèmes de la nature, du portrait, du mouvement, d'une vidéo, d'une sculpture, de l'identité et du territoire
- Objectifs socioculturels
  - se familiariser avec une œuvre filmée
  - aborder la question de l'identité
  - découvrir une région du Québec
  - connaître une artiste autochtone

### Note culturelle

Quel est le rôle d'un conservateur de musée ?

(Sujet de discussion potentielle en classe avec les apprenants)

Dans cette vidéo, Marie-Ève Beaupré, conservatrice de musée, nous explique *Portrait in Motion*, œuvre filmée de Nadia Myre.

Voici quelques-unes des tâches qu'un conservateur de musée peut être amené à accomplir :

- préparer des expositions
- débusquer de nouvelles œuvres
- tenir et gérer un inventaire des collections du musée
- étudier, valoriser et assurer la conservation des collections
- protéger et conserver les collections dans les meilleures conditions possibles
- coordonner le travail des spécialistes : artistes, restaurateurs, scientifiques, administrateurs, etc.

## ACTIVITÉ 1



*Pour commencer*

*Écoute et vocabulaire*

### Approche enseignant

1. Demandez d'abord aux apprenants d'écouter la bande sonore des 18 premières secondes de l'œuvre filmée sans les images. Demandez-leur ensuite d'exprimer les émotions, les représentations graphiques et les mots que ces sons leur inspirent. Puis, montrez la vidéo de 18 secondes. Animez une discussion sur les différences et les ressemblances entre ce qui a été entendu et vu. Échangez sur ce que chacun a ressenti durant ces deux étapes.

2. En fonction de ce qui a été vu durant ces 18 premières secondes, demandez-leur de trouver un titre en français et d'expliquer leur choix. Insistez sur le fait qu'il ne s'agit pas de traduire ou de tenter d'adapter le titre anglais *Portrait in Motion*, mais plutôt de trouver un titre que ce début de film leur inspire.

## ACTIVITÉ 2



### Compréhension orale

#### La conception de l'œuvre

#### Approche enseignant

Après avoir montré l'œuvre filmée au complet, demandez d'abord aux apprenants de répondre aux questions dans la colonne intitulée « Que voit-on ? ». Faites une seconde écoute au besoin. Dans un deuxième temps, dites-leur d'indiquer, pour chaque réponse, le lien avec l'artiste en fonction des explications de Marie-Ève Beaupré, dans la deuxième colonne du tableau. Finalement, tentez de leur faire dire ce qu'a voulu exprimer l'artiste dans sa mise en scène.

#### Pistes de correction / Corrigés

1. Après avoir vu l'œuvre filmée au complet, répondez aux questions suivantes et indiquez, pour chaque réponse, le lien avec l'artiste.

	Que voit-on ?	Quel est le lien avec l'artiste ?
Qui ?	<b>Une femme.</b>	<b>C'est l'artiste elle-même.</b>
Quel objet ?	<b>Un canot.</b>	<b>Nadia Myre l'a construit elle-même.</b>
Où ?	<b>Sur le lac Cayer</b>	<b>C'est un lac du Québec, dans une réserve algonquine. Il fait référence aux origines de l'artiste.</b>
Quelle ambiance ?	<b>Dans la nature, dans un épais brouillard.</b>	<b>Cela fait penser aux représentations ethnographiques très romancées par le cinéma.</b>

2. Qu'a voulu dire l'artiste, selon vous, en utilisant cette mise en scène ?

**Réponse personnelle.**

### ACTIVITÉ 3



*Vocabulaire et production orale*

*Interprétation personnelle*

#### Approche enseignant

Faites visionner la vidéo aux apprenants, puis placez-les en petits groupes. Ils devront choisir un mot de l'encadré et dire ce qu'il évoque pour eux en fonction de l'œuvre de Nadia Myre. Ensuite, invitez-les à associer une image précise, tirée du film, au mot choisi puis à formuler des phrases pour mettre ce mot en contexte. À la fin de cette activité, exposez les phrases choisies pour que tout le groupe puisse les voir et les commenter. Selon le niveau de vos apprenants, les commentaires et les phrases formulés peuvent aussi bien porter sur ce qu'ils comprennent des propos de la conservatrice du musée, que sur ce qu'ils ressentent d'un point de vue plus personnel.

#### Pistes de correction / Corrigés

1. En petit groupe, choisissez un mot de l'encadré et dites ce qu'il évoque pour vous en fonction de l'œuvre de Nadia Myre.

*Portrait, autoportrait, sculpture, vidéo, ethnographique, écorce de bouleau, aluminium, humanité, perte, résilience, connaissance, mémoire, identité, territoire, navigation, mouvement, continuité, transformation*

2. Associez une image précise, tirée du film, au mot choisi.
3. Formulez des phrases pour mettre ce mot en contexte et ainsi exprimer ce que vous ressentez en regardant *Portrait in Motion*.

**Réponses personnelles.**



## ACTIVITÉ 4

### Compréhension orale

#### Le sens de l'œuvre

#### Approche enseignant

Demandez aux apprenants de reprendre les éléments du tableau de l'activité 2 et selon les propos de la conservatrice, dites-leur de donner une explication sur le choix de ces éléments. Pour la question e., invitez-les apprenants à commenter le noir et blanc utilisé dans les images de l'œuvre et le paysage. Voient-ils des éléments de la vie moderne ou ancienne ? L'objectif consiste à obtenir leur interprétation au sujet de la temporalité de l'œuvre.

Échangez sur les hypothèses formulées à la question 2 de l'activité 2. Correction en grand groupe.

#### Pistes de correction / Corrigés

1. Reprenez les éléments du tableau de l'activité 2 et selon les propos de la conservatrice, donnez une explication sur le choix de ces éléments :
  - a. Pourquoi Nadia Myre se met-elle en scène ?  
**C'est une œuvre autobiographique, c'est un autoportrait, étroitement lié à l'identité de l'artiste.**
  - b. En quoi le canot est-il une représentation de l'identité de l'artiste ?  
**Il est en écorce de bouleau et en aluminium, symbole de l'amalgame de l'identité de l'artiste entre la société occidentale et ses origines autochtones.**
  - c. Pourquoi l'artiste a-t-elle choisi le lac Cayer ?  
**Elle se met en scène sur son propre territoire.**
  - d. Pourquoi l'artiste a-t-elle choisi le support vidéo pour son œuvre ?  
**La vidéo fait référence aux codes utilisés par les documentaires ethnographiques. Elle se met en scène dans un moment performatif. Elle démontre à ceux qui n'y croyaient pas que son canot peut naviguer.**
  - e. Selon vous, cette œuvre aurait-elle pu être filmée à une autre époque ? Si oui, quand et pourquoi ? Sinon, pourquoi pas ? **(Réponse personnelle) Dans les images de l'œuvre, il n'y a rien de moderne. La scène se déroule dans un paysage naturel où on ne constate**

pas de présence humaine qui pourrait donner des indications sur l'époque. De plus, le noir et blanc renforce cette idée d'intemporalité. L'œuvre aurait donc pu être filmée à n'importe quelle époque. Ces éléments viennent en fait accentuer la référence aux documentaires ethnographiques.

2. Vérifiez les hypothèses que vous avez formulées à la question 2 de l'activité 2.

#### DÉFI ÉDUCART

Demandez aux apprenants de faire une recherche sur d'autres œuvres qui traduisent, selon eux, une question identitaire à travers leur conception ou ce qu'elles représentent.

## ACTIVITÉ 5



*Expression orale*

*Navigation, mouvement, continuité, transformation*

### Approche enseignant

Demandez aux apprenants de répondre aux questions au sujet de l'œuvre en mouvement. Invitez-les à décrire et à interpréter de manière personnelle les mouvements de l'artiste dans la scène.

### Pistes de correction / Corrigés

1. Dressez une liste de verbes qui expriment les mouvements effectués par l'artiste tout au long du film. **Ramer, flotter, naviguer, avancer, tourner, diriger une embarcation.**
2. Quel déroulement voyez-vous dans cette œuvre en mouvement ? Résumez-le. Associez-y des émotions personnelles. **(Réponses personnelles) L'artiste apparaît au loin. On ne sait pas ce qu'elle s'apprête à faire. Elle est seule sur un canot et avance vers la caméra. Elle donne le sentiment de venir à notre rencontre. Elle fixe la caméra, comme si elle voulait nous signifier quelque chose. Puis, elle fait demi-tour et repart. Cela rend son œuvre encore plus intense.**
3. Selon la conservatrice, que signifie le geste de l'artiste, à la fin de la scène filmée ? **Elle veut briser le romantisme de la scène en dérivant de sa trajectoire.**

**LANGAGE ARTISTIQUE**

Faites observer l'œuvre et exprimer ce qu'ils y voient d'un point de vue de l'atmosphère. Pourquoi avoir filmé en noir et blanc ? Comment la nature qui entoure l'artiste est-elle représentée ? En quoi les sons et le mouvement ajoutent-ils quelque chose à la scène ?

**ACTIVITÉ 6**

*Expression orale*

*Dans la peau d'un critique d'art*

**Approche enseignant**

Demandez aux apprenants de commenter une des œuvres réalisées par un camarade dans le cadre du projet artistique expliqué ci-dessous. Invitez-les à la décrire et à en faire une interprétation simple.

**PROJET ARTISTIQUE**

Demandez aux apprenants de filmer leur autoportrait tout en représentant leur identité au sein de leur culture. Ils doivent tourner une scène silencieuse d'une minute dans laquelle ils sont l'unique personnage et y inclure un objet révélateur de leur culture. Libre à eux d'y ajouter des sons, de la musique ou une chanson. Finalement, ils rédigeront un court texte pour expliquer leur démarche.